

Л. Е. Манчурина

Федорова Вера Сергеевна – исследователь якутского речевого этикета

Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, г. Якутск, Россия
E-mail: manchurinale@mail.ru



Кандидат филологических наук, доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ СВФУ (1999-2016), Отличник профессионального образования РС(Я), член лиги «Учёные женщины Якутии», талантливый методист, преподававший студентам разговорный якутский язык, исследователь якутского речевого этикета Фёдорова В.С. родилась 20 октября 1947 г. в Ленинском (Нюрбинском) районе Якутской АССР. В 1967-1972 гг. училась в Якутском государственном университете на историко-филологическом факультете. В 1972 г., получив специальность учителя русского языка и литературы, направляется работать в восьмилетнюю школу с. Тылгыны Вилюйского района. С 1983 по 1992 г. работала преподавателем в Республиканской Гражданской обороне г. Якутска. С 1991 г. начинает работать на кафедре якутского языка и литературы Якутского государственного университета.

В 90-х гг. XX века стояла у истоков создания факультета якутского языка и национальной культуры Якутского госуниверситета наряду с профессорами Г.Г. Филипповым, И.П. Винокуровым. В 1999 г. для укрепления и повышения статуса якутского языка как государственного в Республике Саха (Якутия) в головном университете республики была открыта кафедра стилистики якутского языка и русско-якутского перевода. Вера Сергеевна с самого открытия кафедры до ухода на почетный отдых проработала здесь преподавателем якутского языка, в соавторстве разработала первое поколение учебных пособий уровня начального (разговорного) уровня якутского языка, уделяя особое внимание методике обучения начального (разговорного) уровня якутского языка. В 1998 г. вместе с профессором Т.И. Петровой опубликовали двухгодичный курс разговорного якутского языка для студентов неязыковых подразделений университета под названием «Саха тыла. Начальный курс якутского языка». Научно-обоснованная структура и практико-ориентированная методика данного учебного пособия позволяли за короткий срок дать студентам основы якутского языка, развивая не только навыки понимания, но и говорения. Вера Сергеевна также вела курсы практического русского языка, читала дисциплину «Якутский речевой этикет» для студен-

МАНЧУРИНА Лидия Егоровна – к. филол. н., доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода, Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова.

E-mail: manchurinale@mail.ru

MANCHURINA Lidiya Egorovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Yakut Stylistics and Russian-Yakut Translation Department, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University.

тов-филологов по направлению русско-якутский перевод. Она известна своей наставнической работой с молодыми преподавателями вновь открытой кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода. Чуткий и добрый человек Вера Сергеевна деликатно вводила их в преподавательскую деятельность.

В 2003 г. Федорова В.С. защитила кандидатскую диссертацию на тему «Формулы якутского речевого этикета» по специальности «Языки народов РФ. Тюркские языки (якутский язык)». Она была преисполнена благодарностью к своему научному руководителю академику АН РС (Я) П.А. Слепцову. Федорова В.С. является первым учёным, начавшим исследование речевого этикета в якутском языкознании. Предметом её исследования стали традиционные, исконно якутские, заимствованные и новые формулы речевого этикета, функционировавшие в бытовом разговоре, художественной речи, официально-деловом стиле якутского языка и в героическом эпосе олонхо. В 2009 г. опубликовала учебное пособие «Речевые формулы якутского этикета», которое в 2013 году получило гриф УМО по классическому университетскому образованию. Вера Сергеевна выработала своеобразный синтез исследовательской темы со своей преподавательской деятельностью. Она использовала якутские речевые формулы этикета как прием создания заинтересованности на своих занятиях по разговорному якутскому языку. В 2015 году написала параграф «Стилистика обращений» коллективной монографии сотрудников кафедры «Очерки по стилистике якутского языка».

Она автор более 35 работ, её основными научными трудами являются «Формулы якутского речевого этикета: диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук», «Речевые формулы якутского этикета: учебное пособие», статьи «Формулы якутского речевого этикета», «Извинение в русском и якутском речевом этикете», «Об особенностях русского и якутского речевого этикета», «Речевые средства вежливости в русском и якутском языках» и другие.

Вера Сергеевна ушла из этой жизни 15 ноября 2022 года.

Научно-исследовательскую и учебно-педагогическую деятельность Веры Сергеевны продолжает её дочь – Сардаана Ивановна Прокопьева – доцент кафедры «Иностранные языки по техническим и естественным специальностям» СВФУ, которая исследует регионально-этнический подход к иноязычному обучению школьников и студентов в Республике Саха (Якутия).

Прекрасный методист-разработчик учебных пособий уровневого обучения якутского языка, грамотный специалист по проблемам сопоставительной грамматики якутского и русского языков, талантливый исследователь, умный, добрый, мягкий и отзывчивый человек – таким останется Вера Сергеевна в памяти своих учеников, коллег и современников.

Выдержки из научных работ:

– «Анализ якутских этикетных формул приводит к выделению трех больших групп: 1) старые, традиционные формулы, существующие многие века, 2) формулы, появившиеся в рамках определенных социально-исторических периодов, используемые на различных социокультурных уровнях, подразделяющиеся на исконно якутские и заимствованные и 3) новые лексико-семантические формулы, появившиеся в результате взаимодействия форм саха и русского этикета»

– «Среди приветственных этикетных формул в якутском языке особое место принадлежат словам *кэпсиэ, кэпсээ, кэпсэлин, кэпсээнин, сэхэргээ, сэхэнин* с общим для всех значением *здравствуй*, буквально переводятся как *рассказывай, повествуй*. Синонимический ряд в данной ситуации представлен фонетически разнородными структурами».

L. E. Manchurina

Vera Sergeevna Fedorova, researcher of Yakut speaking etiquette

M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russia

A Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of the Yakut Stylistics and Russian-Yakut Translation of the NEFU Institute of Languages and Cultures of the Peoples of the North-East of the Russian Federation (1999-2016), Excellence Award in professional education of the Sakha Republic (Yakutia), member of the Female Scientists of Yakutia League, talented methodologist who taught the colloquial Yakut language, researcher of Yakut speaking etiquette, Vera Sergeevna Fedorova was born on October 20, 1947 in Nyurbinsky District of the Yakut Autonomous Soviet Socialist Republic. In 1967 – 1972, she studied at the Faculty of History and Philology, Yakutsk State University. In 1972, she graduated as a teacher of the Russian language and literature and was assigned to an eight-year school in the village of Tylgyny, Vilyuisky District. In 1983 – 1992, she worked as a teacher in the Republic's Civil Defense Office in Yakutsk. Since 1991, she began working at the Department of the Yakut Language and Literature, Yakutsk State University.

In the 1990s, Fedorova stood at the origins of the Faculty of the Yakut Language and Culture, Yakutsk State University, along with Professors Gavril Filippov and Ivan Vinokurov. In 1999, in order to strengthen and improve the status of Yakut as the state language in the Sakha Republic (Yakutia), the Department of the Yakut Stylistics and Russian-Yakut translation was opened at the head university of the republic. From the very opening of the Department until her retirement, Fedorova worked there as an instructor of the Yakut language, co-authored the first generation of teaching aids for all levels of teaching Yakut, paying special attention to the methodology of teaching the elementary (conversational) level of Yakut. In 1998, together with Professor Tamara Petrova, they published a two-year course of conversational Yakut for students of non-linguistic departments of the university titled “Sakha Tyla. Elementary course of Yakut”. The academic structure and practice-oriented methodology of this textbook made it possible to teach basic Yakut in a short time, developing not only comprehension skills, but also speaking. Fedorova also taught practical Russian courses, read Yakut speaking etiquette for philology students specializing in the Russian-Yakut translation. She is known for her mentoring work with young instructors of the newly opened Department of the Yakut Stylistics and Russian-Yakut translation. A sensitive and kind person, Fedorova delicately introduced them to teaching.

In 2003 Fedorova defended her candidate of science thesis «The formulas of the Yakut speaking etiquette» in the field «Languages of the peoples of the Russian Federation. Turkic languages (Yakut language)». She was grateful to her supervisor Academician of the Academy of Sciences of Yakutia Pyotr Slepsov. In 2009, she published a textbook «The formulas of the Yakut speaking etiquette», which was approved by the Department of Methodology for classical university education in 2013. In 2015, she contributed a chapter «Style of Addresses» to the collective monograph of the Department «Essays on the style of the Yakut language».

She is the author of over 35 works, including «The formulas of the Yakut speaking etiquette: a dissertation for the degree of candidate of philological sciences», «The formulas of the Yakut speaking etiquette: a textbook», articles «The formulas of the Yakut speaking etiquette», «Apology in Russian and Yakut speaking etiquette», «On the features of Russian and Yakut speaking etiquette», «Speech means of expressing politeness in Russian and Yakut languages» and others.

Vera Fedorova's research and teaching activities are continued by her daughter, Sardaana

Ivanovna Prokopyeva, Associate Professor of the Department of Foreign Languages for Technical and Natural Sciences, NEFU, who explores the regional-ethnic approach to foreign language teaching of schoolchildren and students in the Sakha Republic (Yakutia).

A talented methodologist and developer of teaching aids for different levels of teaching Yakut, a competent specialist in the field of comparative grammar of the Yakut and Russian languages, a talented researcher, a kind and gentle person – this is how her contemporaries will remember Vera Sergeevna Fedorova.

